

## COVID-19 and Messiah Project Revival コロナとメサイアプロジェクト復活

2020 年未曾有のパンデミックが世界を襲いました。長期にわたる感染予防の行動制限によって、この時期大学生生活を送った学生たちからは、多くのものが奪われました。

2019 年私は学生たちと、ヘンデルの名作でキリストの生涯を描いた大曲《メサイア》の演奏を企画し、2020 年クリスマスに向けて練習を始めていました。ところが、たび重なる緊急事態宣言により、練習再開の希望は何度も何度も打ち砕かれ、最終的には中止という苦渋の決断を迫られました。

メサイアを ICU で上演しようと言うのには理由がありました。私が ICU に着任したのは 2019 年でしたが、それ以前には前所長の伊東辰彦先生のもとで、毎年メサイアから「ハレルヤ・コーラス」が燭火礼拝で演奏されていました。伊東先生のご退職とともにその伝統は途絶えていました。私の着任後、多くの人からメサイアを復活させてほしいという要望が寄せられました。私は、北中晶子大学牧師と、やるなら燭火礼拝とは別に、全曲できると良いですよと話しました。そして、2020 年のメサイア上演を企画したのでした。

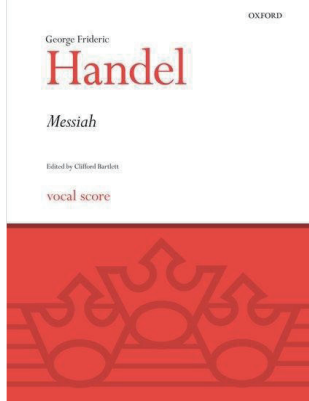
その後、コロナも収束しました。《メサイア》をいつかやりたいねと学生たちには話していましたが、具体的にいつかは考えあぐねていました。そうしたなか昨年春、2 人の学生が私の研究室を訪ねてきて「先生メサイアやらないんですか、私達もう卒業なんですけど」と迫ってきました。2 人は、学生オーケストラ CMS とグリークラブのリーダーたちで、学生時代の大半をコロナのなかで過ごした学生です。メサイアがどれだけ準備の大変な作品かを話しました。しかし、コロナに翻弄された学生生活の最後に、何とか大きなプロジェクトを実現させたいと言うのが彼女たちの強い希望でした。

リーダーたちの情熱の輪は拡がり、現在新入生も含め 41 名が、昼休みや土曜日を潰して、この大曲の歌と楽器の練習に励んでいます。そして、私は人脈を駆使して最高のプロの音楽家たちを集めて、学生たちと共演する準備をしています。

ヘンデルは音楽家人生を危ぶまれる危機を乗り越えて復活した後、メサイアを作曲しました。そして、この曲を孤児院救済などのよき目的のみに用いてきました。この大作は、プロとアマチュアがともに協力して、何度も再演されました。私は、ヘンデルに倣って、人脈を駆使して最高のプロの音楽家たちを集めて共演していただき、学生たちにかげがない経験をしてもらおうと思っています。ヘンデルと同じく、私達も、困難を乗り越え、人々の絆をつなぎ、良き意思を次世代に引き継ぐ演奏をしたいと思います。

公演は来年 3 月 19 日（水）15 時大学礼拝堂にて。詳細はホームページなどでご案内の予定です。平日昼間の公演ですが、今から日程を調整してお越しいただければ幸いです。

佐藤望（宗教音楽センター所長）



An unprecedented pandemic struck the world in the years 2020-22. Students' college lives were severely restricted for such a long time.

In 2019, together with ICU students, I had planned a performance of Handel's Messiah, a masterpiece depicting the life of Christ. We had begun rehearsals for the 2020 Christmas Concert. However, a series of state of emergency declarations repeatedly dashed our hopes of resuming rehearsals, and eventually, we were forced to make the difficult decision to cancel.

There were reasons why I wanted to perform Messiah at the ICU. I was appointed to ICU in 2019, but before that, the former SMC director, Professor Tatsuhiko Ito, conducted performances of Hallelujah Chorus from Messiah every year at the Advent Candlelight Service. With Dr. Ito's retirement, the tradition was discontinued. After I was appointed, many people asked me to revive the Messiah performance. I talked with ICU University Minister Shoko Kitanaka, and she said that it would be wonderful if we could perform the entire work separately from the Candlelight Service.

After the COVID-19 pandemic, I told some students that we wished we would like to perform Messiah one day. However, I had no specific plan because I knew that the task took a lot of work to accomplish.

Last spring, two students came to my office and asked me, "Professor, aren't you going to do the Messiah project? They were CMS Orchestra and ICU Glee Club leaders. I told them how difficult it was. Their strong desire was to achieve a big project at the end of their student life at the mercy of the pandemic.

Handel composed Messiah after a crisis that endangered his life as a musician. He has used this oratorio only for good purposes, including charity for orphans. The great work has been performed repeatedly in collaboration with professional and amateur musicians. So, I have asked the best professional musicians to perform with us to give the students a rewarding experience. Following Handel's example, we hope to overcome difficulties, unite people, and pass on goodwill to the next generation.

The performance will occur on Wednesday, March 19, 2025, at 3:00 p.m. in the University Chapel. Details will be announced on the website. Although the concert will be on a weekday, we hope many of you will mark your calendars now to celebrate this memorable day.

Nozomi Sato, Professor of Music, Director of SMC

# ICU Organ Concert

Autumn 2024

オルガン演奏会 2024 年秋

一般 Tickets ¥ 2,000



10月12日 (土)  
Saturday 14th October

椎名雄一郎  
Yuichiro Shiina

テーマを「マリアの賛歌」として全体を構成します。マリアの賛歌は、マリアが神を賛美した歌で、冒頭は「わたしの魂は主をあがめ、わたしの霊は救い主である神を喜びたたえます。」と神への賛美から始まり、後半は「主はその腕で力を振るい、思い上がる者を打ち散らし・・・」と革新的で厳しい内容となっています。これまで創作されてきたマリアの賛歌を通して、私たちの生きている日々を見つめなおす時間となれば幸いです。

The theme will be "Magnificat (Mary's Hymn)" for the entire concert. Magnificat is a song in which Mary praises God, beginning with the words, "My soul exalts the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior". The second half of the song is innovative and harsh: "He has performed mighty deeds with his arm; he has scattered those who are proud in their inmost thoughts..." We hope that you will take time to reflect on the days in which we live through the magnificat which have been created in the past.



11月9日 (土)  
Saturday 11th November

ルドガー・ローマン  
Ludger Lohmann

バッハ最晩年の未完の作品である「フーガの技法」は、死後1年あまり経ってから出版され、謎に満ちています。作曲時期も不明で、現存する自筆譜からは最初の8曲のフーガは1740年～42年作曲と推定され、1746年までにさらに数曲が追加。1749年にこの曲集は18曲になっています。

バッハがこの作品のオルガンでの演奏を意図していなかったことは確かです。当時のオルガンは演奏に必要な鍵盤の音域が足りません。ペダルにも困難な技術が求められます。しかしオルガンは一人の奏者でこの作品全曲を演奏できる唯一の楽器であり、大半のフーガはオルガンによる演奏に適しています。

Since its publication in print more than a year after Johann Sebastian Bach's death, *the Art of Fugue* has been a source of mystery. When he exactly started composition is unclear. Bach expanded the collection to 18 movements in 1749.

The work was certainly not intended by Bach to be played on the organ. But the organ is the only instrument on which a single player can perform the entire work, and most of the fugues are idiomatic for the organ.

## ♪ 2024 秋の演奏会、聴きどころ ♪

秋の演奏会には、二人の名オルガニストが登場します。今回椎名雄一郎氏がテーマにする「マニフィカト（マリアの賛歌）」は異なる旋法にそれぞれの旋律があり、多くの作曲家が傑作を残しています。ルドガー・ローマン氏はバッハのポリフォニーの集大成とも言える《フーガの技法》を取り上げます。この作品には楽器指定がありませんが、オルガンの演奏では厳格で知的な音の構築を多彩な音色で楽しむことができるでしょう。いずれも、ICUのリーガーオルガンの魅力を最大限に引き出すプログラムです。皆様のご来場をお待ちしております。(SMC T.K.)

The fall concert will feature two renowned organists. The theme that Yuichiro Shiina will focus on this time is the "Magnificat (Marian hymn)," in which different musical modes have each melody, and many composers have left masterpieces. Ludger Lohmann will focus on *The Art of Fugue* the culmination of Bach's polyphony. There is no instrumental designation for this work, but the organ will make the work's rigorous and intelligent sound construction enjoyable with its wide variety of timbres.

Both programs are designed to bring out the best of ICU's Rieger organs. We look forward to seeing you at the ICU chapel. (SMC T.K.)

# オルガン講座の魅力

## Attraction of Organ Lessons

### 現役オルガン受講生からオルガン講座の魅力について伺いました

#### 石井 花衣さん

ICU入学以来、オルガンレッスンの受講を続け5年目になります。多様な音色を持つ4台のオルガンに触れ、素晴らしい先生方から丁寧に指導いただける環境はかけがえのないもので感謝しています。基礎を一から固め、バロックからロマン派まで様々な表現に挑戦できるようご指導ください。特に、チャペルに広がるリーガーオルガンの荘厳な響きは心が洗われるような感覚を覚え、その魅力に惹き付けられます。年2回の演奏会に加え、キリスト教週間やチャペルアワーでご奉仕する機会も与えられ、多くの得難い経験を通じオルガンの難しさとやりがいを感じています。コロナ禍においても、先生方や職員の方々のご尽力によりレッスンを継続することができました。一人、練習に没頭する時間も贅沢で貴重なものでした。専攻の勉強との両立は容易ではありませんが、美しいメロディに感動したり、静かな響きの中で心が安らいだり、オルガンを通して得られる喜びはそれを補って余りあるものでした。今後もオルガン講座を通して音楽の奥深さや豊かさを味わい学んでいきたいです。

#### 武知 可夏さん

オルガン講座を受講して、3年となりました。オルガンを学び、演奏することは、大学生活の中でとても大事な時間となっています。勉強と並行して、教会オルガニストの先生方のレッスンを受けられるということは、ICUの大きな魅力だと思います。毎回のレッスン、練習、そして演奏の機会を通して、演奏テクニックや曲の理解に加えて、精神的にも成長をすることができていると感じています。パイプオルガン、特に礼拝堂のリーガーオルガンは、自分の何十倍も大きく、練習や演奏をしていると、パイプオルガンが様々なことを教えてくれているという感覚を覚えます。

この3年間で様々な演奏の機会をいただき、どれも貴重な体験でした。特に印象的だったのが、大学の燭火礼拝です。初めての演奏としての参加だったため、緊張しましたが、礼拝のための演奏ということで、特別な魅力を感じました。

オルガンは手鍵盤、足鍵盤全ての鍵盤を、離す時までコントロールする必要があり、日々難しさを感じています。しかし、そこに表現が生まれるということがオルガンの魅力だとも思います。これからも、より良い演奏を目指していきたいです。

### We asked current organ students about the appeal of taking organ lessons.

#### Ms. Kae Ishii

I have been taking organ lessons at ICU for five years since I entered the university. I am deeply grateful for the exceptional opportunity to play four organs with a wide range of tones and to receive thorough guidance from wonderful teachers. They guide us in building a solid foundation and encourage us to explore various styles of music, from Baroque to Romantic. In particular, I am captivated by the majestic sound of the Rieger organ, which fills the chapel and always leaves me feeling cleansed. In addition to the biannual concerts, I have had the privilege of serving at Christian week and chapel hours, gaining invaluable experiences that have taught me both the challenges and rewards of playing the organ. Even during the COVID-19 pandemic, we were able to continue my lessons thanks to the dedication of my teachers and staff. The time I spent practicing alone was also luxurious and precious. Balancing my major and organ studies is not easy, but the joy I have gained through the organ, such as being moved by beautiful melodies and finding peace in the quiet sounds, far outweighs the challenges. I look forward to continuing to explore the depth and richness of music through the organ lessons.

#### Ms. Kana Takechi

It has been three years since I started playing the organ. Learning and performing on the organ has become a very important part of my university life. I believe that the opportunity to take lessons from church organists is one of ICU's great attractions. Through each lesson, practice session, and performance opportunity, I feel that I have been able to grow not only my playing techniques and understanding of the music, but also as an individual. When I play the pipe organ, especially the Rieger organ, I get the sense that they are trying to teach me things through its grandness.

Over these three years, I have been given various opportunities to perform, each of which has been a valuable experience. One particularly memorable occasion was participating in the university's Candlelight Service. Since it was my first time performing at such an event, I found the experience to be especially enchanting.

The organ requires control of all the keyboards, both manual and pedal, until the moment of release. Although I find this to be very challenging, I also believe that this is where the unique expressiveness of the organ lies. I hope to continue striving for better performances in the future.

# ICU CHRISTMAS CONCERT 2024

## 2024年クリスマス演奏会

12月7日(土) 15時開演 ICU大学礼拝堂  
Saturday, December 7, 3:00 p.m. ICU Chapel

### 「ヴェネツィアのクリスマス」 "Christmas in Venice"

今年はヴェネツィアのクリスマスというタイトルで、バーゼル、パリ、リヨンで学んだ、若手古楽奏者たちをお招きしてコンサートを開きます。

This year's Christmas concert "Christmas in Venice features" Concerto LeonOrso, an ensemble group of young specialists in early music who studied in Basel, Paris, and Lyon.



クラウディオ・モンテヴェルディ：クリスマスのモテット（マドリガーレ《西風が戻り》のコントラファクタ、他）  
ジョヴァンニ・ガブリエーリ：第十二旋法による10声のカンツォン  
ピアージェ・マリーニ：3本のヴァイオリンのためのエコーによるソナタ  
古楽と今を繋ぐ～『ウプサラのカンシオネーロ』を中心に、中世から現代までのクリスマスメドレー

ほか

Claudio Monteverdi: Christmas motet (contrafacta of 'Zefiro torna')

Giovanni Gabrieli: Canzon duodecimi toni a 10

Biagio Marini: Sonata in Eco con tre Violini

Venetian Christmas Greatest Hits! With 'Cancionero de Upsala'

演奏 コンチェルト・レオノルソ Performers: Concerto LeonOrso

Recorder: 菅沼起一 Kiichi Suganuma、Violin: 阪永珠水 Sakanaga Tamami、

Sackbut (trombone): 小野和将 Kazumasa Ono、Harp: 伊藤美恵 Mie Ito、Organ/Harpshichord: 上羽剛史

Tsuyoshi Uwaha、Soprano: 佐藤裕希恵 Yukie Sato、小野綾子 Ayako Ono、Tenor: 大野彰展 Akinobu Ono



### 森有正記念オルガンのその後・・・

Mori Arimasa Memorial Organ in Kobuchizawa

本館4階宗教音楽センター内の森有正記念オルガンは、山梨県北杜市の草薙オルガン工房に運ばれて、修復が加えられています。2025年3月に新しくなって、三鷹に戻ってきます。本館4階のオルガンの部屋は、小音楽ホールとして改装されます。

The Mori Arimasa Memorial Organ in the Sacred Music Center on the 4th floor of Honkan Main Building is being transported to the Kusakari Organ Workshop in Hokuto City, Yamanashi Prefecture, for restoration, and will return to Mitaka in March 2025. The former organ lesson room will be renovated into a music hall.



←  
山梨県小淵沢の草薙オルガン工房に移された森有正記念オルガンのケース

Case of the Mori Memorial Organ moved to the Kusakari Organ

→  
新しく作り直された  
カプラーのアクション  
Newly reworked  
coupler action

